

бернии, обращается к няде Волхова, на берегу которого было расположено имение Державина Званка.

К разряду «домашней» поэзии, не предназначенной для посторонних лиц, можно отнести стихотворение С. Капниста, написанное на Званке 22 июля 1815 г. (т. 31, л. 112—113 об.), в котором племянник Державина по его совету описывает своих сестер — Сашу, Варю и Пашу.

Стихотворное послание «Индийскому брамину» (т. 28, л. 3—4)⁵² в верхней части листа надписано рукой Державина: «Александр Федорович Лабзин сочинил в 1803 году мая {...} дня». Отзвуки этого стихотворения заметны в четверостишии Державина «Издателю моих сочинений», написанном в 1808 г.⁵³

Из материалов архива видно, что Державин на протяжении нескольких лет поддерживал отношения с Евграфом Даниловичем Озеровым. В ту пору, когда Державин был секретарем императрицы, Е. Озеров служил при нем переводчиком, а позже жил в своем имении в Дорогобуже Смоленской губернии. В 1796 г. Е. Озеров прислал Державину свой перевод оды «Водопад» на немецкий язык и благодарил Державина за «милостивое старательство о нем» (т. 22, л. 309—309 об.).

Очевидно, в 1797 г. написано другое недатированное письмо Е. Озерова. Он извещен о намерении Державина уехать из Петербурга (в 1797 г. Державиным было куплено имение Званка) и посылает ему «усердную слезку на дорогу» (т. 22, л. 329—239 об.):

Гряди, друг правды, с миром на покой
От вздорных дел и лъстива света,
Где в маску правды ложь одета
И прав лишь тот, кто крив душой,
Умен, — кто гнуть умеет спину,
И честен, — кто носить горазд личину.
Чего весь свет, сложась, не может дать,
Чего сама не в силах смерть отнять —
Ты счастье истинно возьмешь с собою,
Оставшись чист умом и прям душою.

Продолжив занятия поэзией, Е. Озеров в 1810 г. перевел поэму Ф.-И.-П. Берни (1715—1794) «Отмщенная религия» (СПб., 1816), которая стала его единственным опубликованным литературным трудом.⁵⁴

⁵² Опубликовано: Вестник Европы. 1803. Ч. 4. № 19. С. 201.

⁵³ Сочинения Державина. Т. 3. С. 438.

⁵⁴ Кукушкина Е. Д. Державин и Евграф Озеров. (К истории переводов Берни в России) // Сборник СПбГУ к юбилею Н. С. Демковой (в печати).